11. b – DICCIONARIO CASTELLANO RAPA NUI

Título	11. b - DICCIONARIO ESPAÑOL – CASTELLANO
Autor	Lorenzo Baeza Vega
Año	1953 - 1955
Lugar	Isla de Pascua
Género	Diccionario
Descripción del cuaderno	<p>Los trabajos de diccionario español-castellano del profesor Baeza se presentan como un conjunto de hojas dactilografiadas de formato 06/22. Estos documentos se encontraron en el mayor desorden, mezcladas las diferentes versiones.</p> <p>La operación de taxonomía consistió en un intento de “reconstrucción” de manera que, la actual presentación resulta de la organización entre las diversas versiones que se fueron descubriendo. Desde un punto de vista metodológico la disposición se hizo de la siguiente manera:</p> <ul style="list-style-type: none">▪ La primera parte de trabajo consistió en separar los elementos encontrados a fin de clasificarlos según el orden alfabético indicado por la primera palabra de cada página; este trabajo permitió constatar la existencia de diversas versiones.▪ Separadas las páginas por orden alfabético se procedió a organizarlas en cuadernos según la relación entre primera y última palabra de cada página. El proceso señalado permitió diferenciar la existencia de cuatro (4) cuadernos o versiones.▪ Lo que hemos llamado cuaderno 1 es la reconstrucción de la casi totalidad del trabajo. Los cuadernos 2 / 3 / 4 son reconstrucciones en las cuales faltan elementos, lo que es debidamente señalado.

MUSEO FONCK - FONDO LORENZO BAEZA VEGA – 1953-1955 ISLA DE PASCUA
 DICCIONARIO CASTELLANO RAPA NUI
 11. b -- TAXONOMÍA DE ENRIQUE BAEZA MARTÍNEZ

Los cuadernos “reconstruidos” son presentados según la siguiente disposición:

CUADERNO	Nº DE PÁG.	FORMATO	FALTA	NOTAS
1	33	06 / 22	INICIO K – Ñ - Qa	
2	14	06 / 22	K - Ñ – Pa - Q	Numerosas anotaciones manuscritas
3	18	06 / 22	K – N- Ñ – Q - R	Numerosas anotaciones manuscritas
4	16	06 / 22	D / E / F / G / M / N / Ñ / Q / R / Va / Vi / Vo	Numerosas anotaciones manuscritas
5	1	06 / 22		Una página (1) que va de “ar- queado” a “cállaté”
Total 82 páginas				

Número de páginas 35

V O C A B U L A R I O

- abajo adv.l. Iraro.
abandonar v.hoa.
abandonado adj.vihaviha.
abanicarse vt.vihaviha.?
abismo s.pokonga.
addomen s.manava.
abertura s.pu.
abierto adj.hahata.
aburrirse vt.ngongorova'a
abotonar vt.he pitopito.
acá adv.l. Inei.
acabado adj.he oti.
acalorarse.he veavea.
acostarse v.moe.
abrazar v.haha'i.
abrir vt.mataki.
abrochar vt. he pitopito.
acaso adv.d. Peaha.
acero s. aurí.
ácido adj.mangeo.
acción de amarrar.herehere.
acariciar vt.hakamaengo.?
aclimatarse vt.mahani.
acostumbrarse.mahani.
adelante adv l.- Ima'a
además adv.c.takóa.
adonde adv l:Ihú
adversario s.to'a
afuera adv l:Ihaho.
ajado adj.pinipini.?
ají s.oporo.
agonía s.matenga.
agosto s.atete.
" "antiguo.horaite.
agujero.s.pu.
agujereado.adj.avaava.?
agua s.vai.
agua sicia.vai cone.
aguja s.ivi.
agrio.adj.mangeo.
agradable.adj.reka.
agraviarse adj.henguhengu
agricultor,s.tangata haka-
ahí adv.l.irá.
ahora adv.t.anirá.
" "tambien Ite hora nei.
algo adv.c.me'e.
alguien pron.ind.me'e.
alguno.pron.Ind.etahi me'e
aliento. hangu.
alto.adv.m.roaroa.
amargo.s.pggi haapi.
allá adv.l. airá.
allí adv.l.irá.
amar.v.hanga.
amargo.adj.mangeo.
amanzar.haka mangaro.
ambos,dos.ararua.
amanecer.s.po'a.
ampolla.s.heputi.
amigdalas.s.mea.
andar.v.haere.
anguila.s.koreha.
ancla.s.aka.
anillo.s.tapea.
ánima.s.varua.
ancho adj.aano.
antes.adv.t. irae.
apenas adv.m.koroite.
apretar vt.ngatu.
apurarse.v.horou.
aquí.adv.l.inei.
aquel.pron.d.era.
árbol.s.tumu.
arena.s.one.
arco iris.s.hanuanuamea.

B

articulaciones s.pukupuku.
arqueado adj.nihi.
arrancar.v.tere.
arrastrar,v.totoi.
arriba adv.m.kirunga.
arribará.ana tu'u mai.
asar.v.hatu'i
así.adv.m.pená.
asir.adj.aaru.
asco.s.hanohano.
asomarse.v.onga.
aspero adj.rara'a.
asustar.v.hakamataku.
astro.s.hetu'u.
atado.s.amonga.
atardecer.s.ahi ahi.
atemorizar.
atención.v.hakarongo.
atrás,adv.l.tu'a.
atractivo,adj.nehenehe.
atrasarse.v.hápe.
atrevidoadj.hakaaringa.
atón.s.káhi.
aturdido.s.nivaniva.
aula.s.hare hapí.
aurora..s.popohanga.
avisos.s.naaki.
avispa.s.manupatia.
ave.s.manu.
axila.s.hainga.
ayudar.vt.ha'u'u.
ayer.av.t.angataiahi.
azahar.s.tiare anani.
azucar.s.tihota.
azucar.monamona(dulce)
azueta.s.kauteki.
azul.adj.moana.
bata.s.váre.
babosa.s.pipiváre.
bahía.s.hánga.
bailar.v.ori.
bajar.vt.topa.
bajo.pre.iraro.
bajo.adj.potopoto(estatur)
balanceo.s.ngae'i e'i.
" " sobre elagua.opacpa
balar.he me'e.
balde.s.paketa.
ballena.s.taoráha.
bambú.s.ohe.
banana.s.maíka.
bandera.s.reva.
banderín.reva iti iti.
banquete.s.ngongoro.
baño.s.hópu.
barba.s.vere kauva'e.
barco.s.pahí.
barranco.s.ppata.
barrer.vt.he purumu.
barrigón.adj.kopú páka.
barril.s.paría.
barullo.s.pongeha.
bastante.av.c.ngago'a.
bastardo.adj.moróre.
baúl.s.avahata.
bbbé.s.peki itiiti.
beber.v.unu.
bebida.s.ununga.
beldad.s.nehe nehe.
belleza.s.nehe nehe.
bernejo.adj.meamea.
beso.s.hongi.
bicho.s.manuino.
bien.adv.m.rivariva.
bien.adj.rivariva.

B

bigote. s. vere ngutu.
bilis. s. áu.
billete. s. moni.
birlar. v. tokétpke.
bisagra. s. hinere.
bisiesto. adj. oúa.
bisco. adj. matapoteko.
blanco. adj. teatea.
blando. adj. hekahaka.
bobo. adj. ma'ama'a.
baca. s. háha.
boda. s. haipoipo.
bofetón. s. puápu'a.
boina. s. ha'u.
bolsa. s. puté.
bolsillo. s. kete.
bonanza. s. maría.
bonito. adj. nchenehe.
boñiga. s. tutaé hoi.
boquete. s. pu.
borde. s. tapa.
borrar. v. horo'i.
bosque. me'erahi te miro.
bosta. s. tutaé hoi.
bote. s. vaka.
botella. s. ipu.
botón. s. pitopito.
bovino. adj. pu'aa.
bostezo. s. hakamáma.
bramar el mar. he ruru.
branquias. me'a.
brasa. s. maramama.
brazo. s. keke'u.
breva. s. pika.
brida. s. tavaha.
brillante. adj. rarapa.
brillo. s. pupura maeha.

brincar. v. rorerere.
brisa. s. hahau.
broca. s. hou.
bruja. s. tahu'tahu.
bruñido. adj. orooro.
bruma. s. kapua.
bucle. s. pikipiki.
bueno. adj. rivariva.
buey. s. pu'aatane.
bulla. s. pongeha.
bulto. s. huenga.
buque. s. pahí.
burbuja. s. kutakuta.
buscar. v. atau'i.

C

caballero. s. tangata.
caballo. s. hoi.
cabello. s. raucho.
cabeza. s. puóko.
caca. s. tuta'e.
cacareo. s. pakáko.
caco. tangata toketoke.
cacho. s. tara.
cadena. s. vivi.
caer. v. hinga.
caja. s. avahata.
cajón. s. avahata.
calabaza. s. ipu.
calamar. s. hehe.
calambre. s. takapa.
calcetín. s. kotini.
calcular. v. me'e tapa.
calentar. v. veravera.

C

calma. s. maría.
calmoso. adj. pangahá.
calor. s. vea vea.
calzado. s. kiri va'e.
calvo. adj. marengo.
calzón. s. piripó.
callado. adj. mou.
callar. v. hakamou.
calle. s. ára.
callo. s. tonokio.
cama. s. menga.
"modernismo. ro'i.
camarada. s. repahoa.
caminar. v. haere.
camino. s. ara.
camote. s. kumara.
campana. s. oe.
campo. s. úta.
can. s. paihenga.
cana. s. hina.
canasto. s. kete.
canción. s. himene.
candado. s. ponao.
cangrejo. s. pikeaa.
canoa. s. vaka. cansado. adj. rohesaiiav.
cansado. adj. rohirohi.
cansarse. ngaengae.
canto. s. he himene.
canto, borde.) tupa.
caña de azúcar. tóa.
" bambú. s. ohe.
capar. v. patche te maripau.
caparazón. s. pakahera.
capallán. s. óro matu'a.
capilla. s. here pure.
capturar. v. he aaru.
cara. s. aringa.
caracol. s. pipi. re
" caparazón lustroso pu-
carbon. s. arahu.
caramelo. s. monamona.
carcajada. s. káta.
cardenal. s. maramará.
carecer. v. he kóre.
caricia. s. kóa.
cariño. s. kóa.
carmin. adj. meamea.
carne. s. kiko.
"de gallina. kiko moa.
carnero. s. mamoe hua.
carpintero. tamuta.
carrera. s. sati.
carreta. s. pereoa.
carrete de hiló. púa hau.
carretera. s. ára.
carruaje. s. potaka.
cáscara. s. kiri.
casa. s. hare.
casamiento. s. haipo ipo.
caserón. s. hare nuinui.
caseta. hare iti iti.
esaiiav. can. he apa no.
catarro. s. kokongo.
catre. s. ro'i.
caverna. s. ána.
cebolla. s. oniana.
ceguera. s. matakéva.
ceja. s. hihi.
celda. s. piha itiiti.
celos. s. makota.
cementerio. s. menamá.
cemento. s. punga.
cenar. hora kai.
ceniciento. adj. ehuehu.
centena. s. hanere.

6

centro. s. vaanga.
cerca. adv. l. hahine.
cercano. adj. tupuaki.
cerco. s. auua.
cerda. s. huruhuru.
cerdo. s. óru.
cerebro. s. roro.
cerilla. s. máti?
cero. s. ina.
cerrado. he puru.
cerro. s. maunga.
cesar vt. he oti.
cesped. s. maúku.
casto. s. taropa.
cicatriz. s. mahu
ciclón. s. tokerau.
ciego. adj. matakeva.
cielo. s. rangi.
cien. adj. num. hanere.
cierto. adj. parautia.
cigarrillo. s. potu.
cimbrarse. v. ngaieiei.
cincel. s. tóki
cinco. adj. num. rima.
cinta. s. ripena.
cinturón. s. pená.
circunferencia. s. pu.
cirio. s. mori vera.
cirujano. s. taote.
civilizar. adj. ráta.
claro. adj. macha.
clase. s. haapi.
clavícula. s. rei.
clavo. s. vco
clérigo. s. óro matua.
cloquear. pakako.
clueva. uha haka móe.
coágulo. s. hatunono.

coágulo. s. hatunono.
cobarde. adj. matakú
cocera. adj. tunu.
cocina. s. umu.
cocinar. he tunu ite kai
cochino. s. oru.
codo. s. turirima.
coger. aaru.
cogote. s. ngao.
coito. s. ai.
cojear. kokekoke.
cola. s. hiku.
colega. s. mahaki.
colegial. s. poki haapi.
colegio. s. hare haapi.
cólera. s. riri.
colgado. adj. reva.
cólico. s. hii.
colmillo. s. niho tara.
colocar. vt. hakarú.
colorado. adj. meamea.
columnavertebral. iviti
columpio. hura hura. ^{ka.}
collar. s. korone.
comer. v. he kai.
como. adv. m. pehe.
cómodo. adj. riviriva.
compañero. s. repahoa.
comprobar. vt. hakaata.
con. prep. ma.
conavo. adj. pokopoko.
conocer. vt. angiangi.
construir. v. anga.
contar. tatakú.
conciencia. s. manáu.
consolar. haka konakona.
concluir. v. oti.
concubina. s. vi'e taiat

G

concuñado. s. hooku.	cornada. s. tupai.
concha. s. pakakera.	coro. s. riu.
conducta. s. hūru.	corona. s. hei.
contaba cuentos. taamu.	coronilla (calvicie marengo).
contar. números. tatakū.	coronta. s. tuke.
confesar. s. penitencia.	corpulento. adj. eēpe.
confianza. s. hakarongo.	corral. s. aña.
confite. s. monamona.	correa. s. pēna.
conforme. adj. tanoá.	correcto. tano. á. va
congeniar. vmahāni.	corregir vt. he hakariva
congratular v. hakakoa.	correr. v. tahuti.
congregar. v. hakatakataka.	corromper. vt. hākapiro.
congriso. s. koīro.	cortar. v. hore.
conmigo. pron. pers. ararua.	" con tijeras. kokoti.
consolar. v. hakakonakona.	cortadura. s. mōre.
constiparse. he kokongo.	corteza. kiri miro.
construir. he anga.	corto. adj. potopoto
contener. he hakanoho.	cosa. s. me'e.
contento. s. kōa.	cosa poca. me'etae erahi
contestar v. hakahoki.	cosa de otro. me'e kes.
contigo. pron. pers. korua.	coscorrón. titingi.
continente. s. hiva.	coser. he tia.
contrahecho. adj. nenganga.	" a mano he kadi.
contrarir. tae hakarongo.	" a máquina. he rēi rei.
controversia. s. tatake.	" esteras he tūi.
contusión. s. pahuri. costumbre.	cosquillas. s. rekareka.
costumbre. s. hūru.	costa. s. tahatai.
conversar. v. vananga.	costado. s. kākāo.
convulsión. s. kfkikiki.	costilla. s. kavakava.
copa. s. hapaina.	costillar. s. kavakava.
corazón. adj. mahatu.	cráneo. s. pakakera.
corbata. s. taamu.	crater. rano.
corcel. s. hoi.	creary. he hanga.
corcova. tu'a ivi pikopiko.	crecer. he nuinui.
cordel. s. taūra	creer. hakarongo.
cordero. s. mamoe	crepúsculo. s. ahi ahi.
cordón. s. taūra.	

CH

crespo adj. pikipiki.
cresta. s. rerepe.
criar. s. haangai.
criatura. s. poki.
crin. s. huruhuru.
crudo. adj. mātāmāta.
cruel adj. rakerakenga.
cruz. s. tatauró.
cruzarán. v. epiriró.
cual. pron. In. aha.
cuando. pron. In. ahé.
cuanto. adv. c, ehia.
cuantos. adj. kahia.
cuarto. adj. piha.
cuatro. adj. n. kahara.
cucaracha. s. cucaracha.
cuchara. s. kuiere.
cuchillo. s. hoe.
cuello. s. ngao.
cuenca. s. karikari.
cuento. aamu.
cuerda. staura.
cuerno. s. tara.
cuero. s. kiri.
cuerc .hakari.
cuesco. s. karu.
cuesta. s. hakairi.
cueva. s. ana.
cuidado. s. tiaki.
culebra. s. koreha.
culpar. v. haaki.
cumplir. v. hakatano.
cúmulo. s. huenga.
cúmulos nimbos. omoanga.

chalado. adj. ma'ama'a.
chamuscarse. rara.
chanchó. s. oru.
chancleta. s. kirivae. raka.
chanza. s. hakari.
charla. s. vananga.
chato. adj. ihu potopoto.
charqui. s. taraki.
chico. adj. iti iti.
chiquillo. s. poki tane.
chicharrón. s. pa'a.
chiflado. adj. ma'ama'a.
chiflido. spuhi.
chillar. vt. kikiu.
chiquero. s. aña oru.
chirimollo. s. tumu tapó.
chisme. s. aamu.
chispa. s. maramara.
chiste. aamu mo kakata.
chocar. v. pakakina.
choclo. s. tarake.
chorrear. taratura vai.
choza. s. pa'epa'e.
chuleta. s. kiko kavakav.
chupar. omo omo.
chuzo. s. oka.

D

dado. s. pereoru.
daga. s. hoe mokomoko.
dame. vt. mai.
danza. s. hurihuri ori.
danzaris. s. rava ori.

D

daño. s. toto'a.
dar. v. avaaí.
de. prep. a.
deambular. hakahaereere
debaajo. adv. l. iraro.
deber. he haki.
débil. adj. rehe.
decapitar. he kore puoko.
decena. s. kaítu.
decidir. hakamanau he hatu.
decir he vanaga.
dedicación. s. hakaúhu.
dedos. manga manga.
dedo, pulgar. kurima matuaneane
dedo índice tuhi henua.
dedo corazón korua tahanga.
dedo anular komaniri.
dedo meñique komadara.
defecar. nene'i.
defender moaha.
deglutir. he piri te ngao.
dejar. hekerá
delante. adv. l. imu'a.
delantera aro.
delatar. haaki.
delator raxa haakiaki.
deletrear akaaka.
delgado. adj. papaku.
delicioso. adj. nene.
demacrado. adj. papaku.
demasiado. adv. can. eruhi.
demente. adj. maáama'a.
demonio. s. tatane.
demora. s. nge'i.
demostrar. he hini.
demostrar. tikea angiangi.
dentadura. s. niho.
dentro. adv. l. iroto.
denunciar. haaki.
depositar. he hata.
depravación. s. rakerakengi
derecho. adj. titika.
derecha. adj. mata'u.
derramar. hakapiringa.
derribar. hinga.
derretir. tehe.
desabrido. adj. konakona.
desabrigar. taofru ite ka:
desangrar. tehetote. nu.
desanimar. hakaki.
desaparecer. he ngaro.
desaplicado. adj. taquite.
desaprobar. tachakaatu.
desarmar. hakamaere.
desarreglar. taé hakarong
desenrredar. vevete.
desatar. vevete,
desatento. taé hakarongo
desayunar. he kai apó.
descalzo. kiri va'e kore.
descansar hakaora.
descendencia hakaaranga.
descender hotopa.
desconfiado. adj. manauine
descontar. taetataku.
descuartizar. hakaparehe.
descubierto. hakatakea.
descuidar. tachapao.
desde. prep. mai.
desde donde. adv. l. ohe.
desdentado. adj. nihoporo.
desdoblar. hakatitika.
desear. v. hanga.
desechar. v. hoa.

D

desembarco tomonga.
desenrredar.v.vevete.
deshacerse.patara.
deshojar.huhu marerete raupa
des huesar kume ite ivi.
deslágarse.patara.
desgranar huhu.
desmayar.rerehu.
desmenuzar.ihí.
desobedecer.taerongo.
despacio.adv.koreite
desparramado adj.maranga.
desparramar.hakamaranga.
despedirse.aroha.
despejado.adj.maitaki.
despertar.hakaara.
despierto.adj.ara.despoblado
despoblado.adj.vihaviha.
desposar.haipoiipo.
desprendido.adj.vaiora.
despues.adv.t.ariná.
desquitarse.hohona.
destreza.s.hakaké?
desvanecimiento.nganga.
desvanecimiento.ngarum
desvelar.taehauru
desvergonzado.adj.hamaore.
desviado hakapa'e.
detrás.adv.l.itu'a.
deuda.tarahu.
devolver.hakahéki.
diablo.s.tatane.
diarrea.s.híi.
Diciembre.s.titema.
diciendo.kiatu.
dictar.hakature.
diente.niho.
diferente.adj.hurukee.
difunto.mate a.
dígame.kakimai.
dinero.s.moni.
Dios.s.Atúa.
disculpa.s.kore
discurrir.manau.
discutir.tatake.
disertar.he vananga
disfrutar.hakakoa.
disculpa.kanohe kiatu.
disgusto.s.tataki.
disparar.pupuhi.
dísparate.s.puramino.
disputa.tatake.
distancia.s.roa.
distinto.hurukee.
divertir.hakakoa.
divieso.s.harakea.
divorciar.ha'ata'a.
divulgar.hakahetu.
doblar.v.hahatu.
dócil.adj.mangaro.
doctor.s.taote.
dolor.s.mamae.
domar.hakamangaro.
domesticar.hakamangaro.
domicilio.s.hare.
Domingo.mahana tapati.
donar.avaai.
doncel.s.kope.
doncella.úka.
donde.adv.l.he.
dormir.hauru.
dormitorio.hare moe.
dorso.s.tuaiivi.
dos.erna.
dudar.taangiangi.
duende.akuaku.
dulce adj.monakona.
durar.hakahiehio.

D

dudar.taetangitangi.
duende.aku aku.
dulce.adj.monamona.
durar.hakahiohio.
durazno.speti.
dureza.s.paari.
duro.adj.hiohio..

E

ebanista.s.tamuta.
eclesiastico.oro matua.
edificio.hare.
ediondo.adj.piro.
educación .s.haapi.
educar.haapi.
egoista.adj.ohumu.
ejecutar.he anga.
ejercicio.s.porote.
ejemplo.pehe meé ena.
el art.te.
el.pron.pers.3pers.fa.
elaborar.hanga.
elástico adj.uaua.
elegante.kote nehenehe.
elevar.hakarunganui.
ellos.pron.pers.3pers.raúa.
embarazo.s.hanautama.
embarcación.vaka.
embarcar.okeeke vaka.
embellecer.hakatau.
empleo.s.anga.
en, preposición.i.
enajenado.adj.madama'a.
encajonar.haha'o.
encanecer.he hina.
encaramarse.piki.
encariñar.hakakoa.

13/

encarnado.meamea.
encender.haka ahi.
encerrar.puru.
encia.s.akau.
encima.adv.l.irunga.
encinta.hanautama.
enclenqueadj.reherehe.
encolerizarse.riri.
enderezar.hakatitika.
enfermo.s.paari.
enfiado.riri.
enfadarse.riri.
enfermarse.mau'i ui
enfermero.taote.
enfemiso.adj.rauhiva.
enfrente.adv.l.imua.
enfriamiento.s.takeo.
enfurecer.riri.
engafio.s.reoreo.
engordar.porio.
engrandecer.hakanuinui.
engrasar.hakamorí.
engrudo.s.pia.
enjuto.pakiroki?
enlutar.heva.
ensudecer.hakamou.
enojar.riri.
enorme.s.dj.nuinui
enredado.adj.hihi.
enrojecido.adj.herohero.
enrollar.viri.
enrronquecer.hauua.
ensanchar.hakanuinui.
ensenada.hanga
enseguida.adj.ariná.
enseñar.haapi.
ensillar.pu'a ite hoi.
ensordecer.haka pongeha.
ensuciar.hakacone.
entender.he angiangi.
entero.adj.taatoa.

E

entibiar.hakavera.
entierro.tanu.
entonces.adv.t.iho.
entre.prep.iroto.
entregar.avaai.
entretener.kori.
entumecer.he takeo.
enturbiar.he oone.
envasar.ha'afi
envejecer.korohua.
envidia.s.makota.
enviudar.hove.
envoltura.s.ha'fi.
epilepsia.s.ngita.
equino.adj.hoi.
equivocar.hape.
error.haape.
erupto.kavahia.
esa.pron.dem.me'ena.
esbelto.adj.kao kao.
escabullir.de.he tere.
escala.s.ara.
escalera.s.ara.
escalofrío.s.hakapupa.
escamas.unahi.
escampar.mahana.
escarbar.keri.
escarlata.adj.meamea.
escasear.taerahi.
escoba.purumu.
escoger.heva'e.
escolar.piki haapi.
esconder.hakaahu.
escozor.mangeongeo
escualo.mangó.
escribir.papa'i.
escuchar.hakarongo
escuela.nare haapi.
esculpir.tarai.
escultura.moi.
escupir.anuunu.
ese.pron.dem.me'ena.
ese.adj.ena.
esfera.s.viriviri.
esforzarse.taehakaki.
esmerarse.hakaripoi.
esófago nguruhara.
espacio.kona.
espalda.tu'aivi.
espigar.hakatiu.
espina de pescado.ivitika
espina de árbol.pupu.
espinazo ivititika.
espíritu.akuaku.
estéril.s.tutae.
estimar.hanga.
estirar.haro.
estar.ai.
esto.pron.dem.nei.
estómago.kopu.
estorbar.here'u.
estornudar.tehi.
estrechar.hakavakovako.
estrella.he tu'u
estribo uruvae.
estruendo.hakaheta.
estampido.heruru.
estucar.parupunga.
estudiar.haapi.
estupendo.rivariva.
eualipto.pikano.
evadirse.puneki.
evaporación.maahu.
evitar.hakakore.
exacto.kutanó
excavar.karokaro.
excelente.rivariva.

E

excelente. rivariva.
excesivo. herahi.
exonerar. nene'i.
exclamar. he rangi.
excremento. tutae.
excusa haaki.
exaltarse. manava eete.
expirar. máte.
exquisito. nene.
extenso. kotetu.
exterior. haho.
extinto. máte. a.
extraño. hurukee.
extraviar. ngaro.
extremo. potu.

F

fabricar. hanga.
fabulosa. saamu?
fachada. s. aro.
faena. s. anga.
fakanje. kukuma.
falta. haape.
fallecer. matea.
fardo. s. pea
fardo de lana pea huruhuru.
fatigado rehe.
faz. s. aringa.
fealdad. rakerake.
feo. rakerake.
fécula. s. haraoa.
felicidad. s. kóa

feliz. adj. kóa.
femenino. adj. mahahine.
feriado. s. mahana taeanga
festivoa. s. mahana taeang
fibra. s. hau.
fila. s. haunga.
fin. s. oti.
finado. adj. mate á.
final. s. koti á.
fierro. auri.
finalizar. hakamao.
firmamento. s. rangi.
firme. adj. hio hio.
flaco. adj. pakiroki.
flauta. s. puhi.
flecha. s. te'a.
flojo. adj. hupe hupe.
flotar. rangaranga.
flor. s. tiare
foca. s. pakia.
fondeadero. s. uahu.
fondo. s. pokonga.
forastero. papaá.
formón. s. titoo.
fornicar. ai.
fornido. adj. eepe.
forraje. s. mauku.
forzudo. adj. púuai.
fosforo. s. mati.
fractura. s. hati.
fragancia. s. so.
fragata. s. pahi.
fraile. s. oromatu'a.
frase. s. vananga.
fragar. oro oro.
freir. porá.
frejol. s. ariko.

freno .s.tavaha.
frente.s.tira.
fresco.adj.ho'ou.
frio.s.takeo.
frotar.adj.rangaranga.
fruncir el ceño.haka mingomingo
fuego.s.ahi.
fueraadv.l.haho
fuerza.s.puai.
fuga.s.tere.
fumary.heomo.
furioso.adj.riripuai.
furunculo.s.harakea.

G

gafas.s.hio.
galeno.s.taote.
galleta.s.haraoa pa'afa'a.
gallina.s.uha.
gallo.s.moa
ganar.re.
gandul.adj.hupe hupe.
ganso.s.morá.
gargajo.s.aanu.
garganta.s.nguruhara.
garrote.s.miro nuinui.
gato.s.kiri
gaviota.s.manu.
gemelos.adj.hauvá.
gemido.s.kikiu
generación.s.hakaaranga.
género.s.kahu.
generoso.adj.vaióra.
genio.s.huru.

gente ngangata.
gimnasia.s.porotee.
girar.hakanini.
glotón.adj.ravakai.
golfo.hanga.
gollote.s.ngao.
golosina.s.monamona.
golpear.titingi.
gordo.adj.porio.
gordura.s.morí
gorro.s.ha'u.
gota.s.turuturu.
gozar.hakakea.
grabar.adj.papa'i.
gracias.s.maururu.
gran.adj.nuinui.
grande.adj.kotetu.
grano.s.karu.
grasa.s.morí.
grieta.s.aava.
grillo.s.perepei.
gris.adj.ehuchu.
gritar.v.ohu.
grosero.adj.parauino.
grueso.adj.pengopengo.
grumete.s.mataroa.
grufido.ngorongoro.
grupo.s.huenga.
guano.s.tutae.
guayaba.s.tuava.
grua.s.hakaunga.
guiar.v.hakaara.
guiñar.natamine.
guizar.v.epahaha.
gusano.s.anuhe.
gustaruna comida.hakaat
atu.

32/

H

haber. v. ai. (ser. estar)
hábil. adj. itoito.
habilitoso. djhakaké.
habitación. s. piha.
haolak. s. vana nga
hablador. adj. ravavananga.
hacia. prep. ki.
" abajo. adv. l. kiraro.
hacha. s. ohio.
hamore. s. maruaki.
harina. s. haraca.
hartar. adj. makona.
hasta. prep. ki.
hastio. s. haumani.
haz. s. amonga.
hebilla. s. pitara
hebra. s. kavehau.
hechicero. s. tahuta hu.
hediondo. adj. piro.
helado. adj. maniri.
hembra. adj. vahine.
hemorragia. s. tehe.
hendidura. s. aava.
herida. s. haoa.
herir. s. more
hermana. s. tafna.
hermoso. adj. nehenehe.
herramienta. s. matariki.
herrumbre. s. totoaurí.
hielis. au.
hierro. s. aurí.
hierva. s. maúku.
higado. s. ate
higo. s. pika.
higuera. s. tumupika.
hija. poki vahine.
hijo. poki tane.
hijo mayor. poki atariki.
hijo menor. hangupotu.
hilacha. s. hau.
hilera. s. kaunga.
hilo. s. hau.
hincar. v. tuturi.
hipo. s. kerereki.
historia. s. aamu.
hocico. s. ponga.
hogar. s. hare.
hoguera. takaahi.
hoja. s. raupá.
holgazán. adj. hupehupe.
hollejo. s. kiri.
hombre. s. tangata.
hombro. s. keke'u.
homicidio. s. taparahi.
hongo. s. hatatiri.
horizontal. adj. pararaha.
hormiga. s. roe.
horno. s. rona.
hoy. adv. t. anganirá.
hoyo. s. pekonga.
hueco. adj. hahata.
hueso. s. ivi.
huevo. s. mamari.
huir. v. he tere.
húmedo. adj. hehehehe.
hundir. v. emu.
huracán. s. tokerau puuai.
hurtar. v. toke toke.

I

idioma. arero. vananga.

56/

I

idiota. adj. ma'ama'a.	inviolable. adj. tapu.
iglesia. s. hare pure.	ir. v. oho.
igual. adj. hāru.	ira. s. riri.
ignorante. adj. taēite.	irrompible. adj. taengaha.
imagen. s. aata.	islote. s. motu.
imitar. adj. hakaau.	izquierdo. adj. ma'i.
imprudente. adj. taehakarongo.	
inapetente. adj. ina maruaki.	J
incapacidad. s. ke'ikore.	
incendio. s. vera.	
inclinado. adj. taha noi.	
increíble. me'e hurukee?	
indicar. v. tuhi.	jabon. s. tope.
indignar. adj. he riri.	jadear. s. hanga hanga.
infame. adj. rakerake.	jaleo. s. pongaha.
infancia. s. ngapoki.	jamás. adv. n. ina.
informar. v. haaki.	jaquica. s. puoko ngaruru.
inglé. s. puku.	Jesús. s. Ietu.
injuriar. adj. hakaaringa.	joven. adj. kope.
injusticia. adj. taeparautia.	jugar. s. kori.
inmenso. adj. nuinui.	juego. pere.
inmundo. adj. oone.	juguete. s. ravakori.
inquieto. adj. taenoho.	jueves. s. nakuna.
insecto. s. manu.	julio. s. tiurāi.
insipido. adj. konakona.	junio. s. tiun.
inundación. aa.	juntar. adj. hakaipiri.
instruir. v. he haapi.	junto. adv. l. tupuaki.
inteligencia. s. maramama.	justificar. v. haaki.
intención. s. manau.	justo. tano á.
intentar. adj. hakaatu.	juventud. s. api.
interior. adj. iroto.	
intestino. s. kokoma.	L
introducir. adj. haha'o.	
inútil. adj. anako.	
inventar. adj. katikati.	
inspeccionar. adj. rarama.	
invierno. s. tonga.	

←

inviolable. adj. tapu.
ir. v. oho.
ira. s. riri.
irrompible. adj. taengaha.

L

la. ar. te.
labio. s. ngutu.
labor. s. anga.
labrado. hakari.
ladeado. adj. hakataha.
lado. skaokao.
ladron. s. toke toke.
lagartija. s. mokoꝑ
lagarto. s. moko.
lágrima. s. matavai.
laja. s. keho.
lamentarse. tangitangi.
lana. s. huru huru.
lancha. s. vaka auáhi.
langosta. s. úra.
lápiz. s. pentara.
largo. adj. nuinui.
lavar. v. tata.
leer. v. tai'ó.
lección. s. haapi.
leche. s. u'u.
legaña. adj. matapia.
lejano. adj. konakumi.
lejos. adv. l. konakumi.
lengua. s. arero.
lenguaje. s. vananga.
lentamente. adv. m. korosite.
lentes. s. matahura.
lento. adj. korosite.
leña. s. hukahuka.
lerdo. adj. hupehupe.
letra. s. tiará.
letrina. s. harekomo.
levantar. v. haro.
leyenda. s. aamu.
libro. s. puka.
licor. s. ava.
liendre. s. riha.
lienza. s. háu.
ligero. adj. horchorou.
lima. s. matariki.
limón. s. taporo.
limonero. tumu taporo.
limpio. adj. maitaki.
lindo. s. adj. áau.
líquido. s. vai.
liso. adj. pororeko.
listado. adj. toretore.
litoral. s. tahatai.
lívido. adj. maema.
lo. arti. te.
lobo de mar. s. pakia.
loco. s. ma'ama'a
lodo. s. oone.
lombriz. s. koreha.
lomo. s. tu'a ivi.
longitud. s. roarco.
los dos. ararua.
lozano. adj. toutou.
lucha. s. móto.
lucero. s. hetu'u.
lucifer. s. tatane.
lugar. s. hona.
lumbre. s. ahi.
luminoso. adj. maeha.
luna. s. mahina.
lunar. s. pipipipi.
lunes. s. moniré.
" antiguamente raáppéahá.
lustrar oro. oro.
lustroso. adj. rarápa.
luto. s. heva.
luxación. s. tunoku.
luz. s. morí.

LL

llaga .s.móre.
llama.s.umu ote ahi.
llamarse.he ingoa.
llanto.s.tangi.
llave.s.taviri.
llegar.v.tu'u.
llevar.v.ma'u.
llorar.tangi.
llorón.ravatangi.
llover.he da.
llovizna.s.chu da.
lluvia.s.da.

M

macizo.adj.eépe.
machacar.c.tingitingi.
macho.adj.tane.
madeja.s.ruru.
madera.s.miro.
madre.s.nua.
madrugada.s.popohanga.
maestra.s.vie haapi.
maiz.s.tarake.
malo.adj.rakerake
malumorado.haumani.
malo.adv.ino.
malicia.s.ino.
maloliente.adj.tikof
maltratar.v.taparahi.
mamar.vomómo.
mancebo.s.poki api.
mandar.v.hakama'u.
mandíbula.s.kauvae.

58/

mando.s.ao.
maní.s.artita.
maniobra.s.anga.
mano.s.rima.
manejo.s.ruru
manso.adj.mangaro.
manteca.s.morí.
mantener.v.hangai.
manuscrito.adj.papa'i rima
mañana.adv.t.apó.
mañoso.adj.hakaaringa.
mar.s.vai kava.(tai.)
marca.s.tapa'o.
marchar.v.porotee.
marchitar.v.maemae.
mareo.s.ngaruru.
marido.s.kenu.
marinero.s.mataroa.
mariposa.s.pepa.
mariscar.v.hahaki
marrano.s.oru tane.
martes.s.mahana piti,
martillo.s.hamara.
marzo.s.máti.
mas.adj.rahi.
mas.adv.c.tuá.
mas allá.adv.l.airá atuera
mas tarde.adv.t.ariná.
mascar.adj.namunamu.
masculino.adj.tamaroa.
matanza.s.taanga.
matar.v.tinga'i.
matrimonio.s.haipo'ipo.
mayo.s.nee.
mazorca.s.tuke.
me.pron.pers.ki a au.
near.mimi.
mecer.v.nge'ie'i.
mechon de pelo.s.rav
medalla.s.ata.

e
medicamento s.raau.
médico.s.taote.
medida.s.haito.
medio adj.vaenga.
mediodia.s.horakai.
medir.s.haito.
meditar.v.manau
médula.s.nako
mejor.adv.m.kuau'a.
mellizos.adj.hauvá.
melocotón.s.peti.
melón.s.mareni papaá
memoria.s.maramarama
mejor adj. iti.
" de edad.matahiti.
ménos adv.can.iti.
menstruación .s.vari.
mensual adj.avae.
mente.s.roro.
mentir.v.reoreo.
mentira reoreo.
menton.s.kauvae
menudo adj.iti iti.
merengue.s.vare mamari.
mermelada .s.monamona.
mes.s.avae.
mesa.s.amurama'a.
mestizo.adj.ano'i.
metal.s.aurí.
meter.v.haha'o.
mezquino.adj.ino.
mi.adj.pose.taaku.
miedo.s.mataku.
miembro viril.s.áre.
mientras.adv.ahará.
miércoles.s.mahana toru.
migaja.s.hungahunga.
mil.adj.tautini.
militar.s.vaehau.
mio pro.pose.ooku.
mia.pro.pose.aaku.

75
miope adj.matakevaa
mirar.v.u'i
" de reojo hakatiu.
misa.s.pure.
miseria.s.onge
mismo adj.huru.
mitad. vaenga
moco.s.hupe'e.
moho.s.kapu'a.
mojado adj.rari.
moler haka hungahunga.
monarca.s.ariki
mondar.v.hohoni.
mono.s.uri taata.
montaña.s.maunga.
montar.v.eke.
montón.s.huenga.
montura.s.pepe.
moño.s.pukao.
morar.v.he noho.
mordedura.s.ngau.
moreno.adj.uri uri.
morir.v.máte.
mortaja.s.takapau.
mosca..s.takare.
mostacho.s.vere ngutu.
mostrar.hakatakea.
mover.v.nga'e'i
mucosidad.kokongo
muchacha.s.uka.
muchacho.s.kope.
mucho.adv.c.ma'erahi.
mucho.adv.rava- vara.
muca.s.mingo
muela.s.niho.
muelle.s.uahu.
muerte.s.mate.
mugre.s.oone.
mujer.s.vahine.
mujeriego.tangata tek
mundo.s.henua.

múfeca.s.popee
murmullo.s.ha'umu umu.
muro.s.chipa.
música.s.himene.
muslo.s.horeko.
mustio.adj.mae mae.
mutilar.v.hekore
muy adv can.vara.
muy lejano adj roa roa.

N

nacer.v.poreko.
nada.adv.can.ina.
nada.pro.indf.ina.
nadar.v.kau kau.
nadie.pron.indf.ina
naipe.s.pere virika.
nalga.s.kauha.
naranja.s.anani.
naranjada.vai anani.
naranjo.s.tumu anani.
nariz.s.ihu.
narración.s.aamu.
nausea.s.hano hano.
navaja.s.hoz.
nave.spahi.
neblina.s.kapu'a.
necesidad.s.ma'a ma'a.
necesario.adj.hanga.
necio.adj.máaáaáa
negro.adj.uri uri.
nene.s.poki.
nervio.s.úa úa
nicho.s.avanga.

nido.s.hakapupa.
niebla.s.kapua.
nieta.s.makupúna.
nieto.s.makupúna.
ningún.adj.ina.
ninguno.adj.ina.
niña.s.poki vahine.
niño.s.poki tane.
no.adv.neg.ina.
noche.s.po.
noche oscura.pohahá.
nombrar.v.he nape.
nombre.s.ingoa.
nonato adj.taeporeko.
norte.s.pakakina.
nosotros.pron pers.maatou
nostalgia.s.koromaki.
nctar.v.angi angi.
noticia.s.paraupí.
novedad.paraupí.
noviembre.s.noema.
nub.s.rangi.
nublado.adj.motiho.
nuca.s.tukengao.
nudillo.s.turi
nuera.s.hunonga.
nuestro.pron pose taatou
nueve.adj.num.kaiwa
nueveadj.ho'ou
numerar.v.tataku
numeroso.adj.nui
numerosos.adj.kauátu.
numba adj neg.ina
nutrir.v.he kai.

0

obedecer. v. hakarongo.
obesidad. s. porio.
obeso. adj. kopúpaka.
obispo. s. pikapó?
objeto. s. me'e.
oblicuo. adj. taha.
obra. s. anga.
obrar el cuerpo. nenei.
oscuridad. s. tiho.
obsequiar. v. avai.
observar. v. he úi.
obsidiana. s. matá.
obstinado. adj. hiohio.
obtener. rava'a.
océano. s. tai.
ocioso. adj. hupehupe.
octubre. s. otopa.
oculto. adj. na'a.
ocupación. s. anga.
odio. s. riri.
oficio. s. anga.
ofrecer. v. horea.
ofrecimiento. s. apinga.
oido. s. taringa.
oir. v. ngaroa.
ojal. s. pu.
ojo. s. mata.
ola. s. vave.
oleaje salida del mar, part
oler. v. hongí
olla. s. pani.
olor. s. eo.
oloroso. adj. eo ke.
olvidar. v. rehu.
ombligo. s. pito.
omitir. v. rehu.
omóplato. s. kekeu.
ondular. v. pikipiki.
operar. v. he hore.
opinar. v. manau.
oponerse. taehanga.
oportuno. adj. tano á.
oprimir. v. ngatu
oración. s. pure.
orar. v. pure.
ordenar. hakainga.
ordeñar. v. tataú.
ordinario. rakerake.
oreja. s. taringa.
orientarse. angiangi.
orificio. s. pu.
origen. s. hakaaranga.
orilla. s. taha.
orilla del mar taha tai.
orina. s. mimi.
ornamentar. v. haka nenenhe
oruga. s. anuhe.
orzuelo. s. matakunione.
oscilar. v. ngae'i e'i
otoño. s. tanga.
otorgar hakahonui.
otra vez adv. m. hakaou.
otro. adj. kee.
oveja. s. mamoe uha.
overo. adj. pipipipi.
ovillo. s. taka héu.
oxidar toto auri.

P

P

37

pabellón de la oreja. s. épe.	paraje. s. kona.
paciente. s. mañi'ui	paralelo. adj. titika.
pacífico. adj. kivakiva.	paralítico. adj. maruhi.
padre. s. matu'a	parasito. s. hungahunga.
padrino. s. matu'a papatito.	parear. v. hakapiri.
país. s. henua.	parecido. hakaau.
paja. s. mauku.	parecerse. huru.
pájaro. s. manu.	pared. s. aña
pala. s. ope.	pareja. s. hokorua.
palabra. s. vananga.	parejo. adj. titika.
palabra soez. parauino	parir. poreko.
paladar. s. akau.	parpadear. v. minemine
pálido. adj. maema.	parroco. s. oro. matu'a.
palito. s. miro.	parroquia. s. hare pure.
paliza. s. puñ'a pu'a	parte. s. kona
palma de la manepararaha rima.	parte alta. kona runga
palmada hakaamo hai rima.	parte baja. kona pakonga
palmera. s. nfu.	parte angosta. kona/kari
palmotear. v. roturotu.	parte peligrosa. k.kino
palo. s. miro.	partida. s. ohonga.
pan. s. haraia.	partir. hore.
panal. s. hare manu meri.	parto. s. poreko.
pánico. s. ria ria.	pasado. s. matamua.
pantalón. s. piripó.	pasado mañana. apo era.
pantorrilla. s. heru.	pasar. v. hipa.
panzudo. adj. kopú paka.	pasatiempo. s. haka reka.
pañuelo. s. horo'i	pasear. haere ere.
papa. s. kumara putete.	pastel. monamona.
papaya. siita.	pasto. s. mauku.
papel. s. parau.	pata. s. va.
para. prep. ki	patalear. pakukú.
para allá. adv. kirá	patata. s. kumara putete.
para que. conj. ki te aha.	patilla. s. vero kukumi.
para que? adv. int. mo aha?	patinar. v. hakapei.
para quien. pron. intr. na ai.	pato. s. morá.
para siempre. avai	patria. s. henua.
paraguas. s. amarara.	patrón molde. s. haito.

38

patudo. adj. vae nuinui.	perfecto. adj. ripoi.
pausa. adj. koroitē.	perforar. v. hakapū.
pavo. s. korokoro.	perfumado. adj. haka eo.
pavor. s. ria ria.	perfume. s. eo ke.
paz. s. pava.	perjudicar. v. toto'a.
peca. s. pipipipi.	perjurar. v. horea reoreo.
pecho. s. ūma.	permanecer. v. noho.
pecho (mama) u'u.	permanencia. nohonga.
pedacito. s. parehe iti iti.	pernil. s. huhá.
pedigüeño. s. no'ino'i.	pernoctar. v. he moe.
pedo. s. eve.	perro. s. paihenga.
pedúnculo. s. kavai.	perseguir. v. tute.
pegar. hakapiri.	persona. s. tangata.
peinar. v. hahari.	perversión. s. rakerakenga
peineta. tapani.	pesado. adj. pangahá
pelado. adj. hohonu.	pescado. s. ika.
pelar. honi honi.	pescuezo. s. tukengao.
pelea. s. moto.	pestaña. s. vekeveke
pallejo. s. kiri.	pestañear. v. minemine.
pellizcar. v. hakurakura.	pestilencia. adj. piro.
pelo. s. raucha.	pestillo. s. ra'u.
pelota. s. pirote.	pez. s. ika.
pena. s. koromaki.	pezón. s. u'u.
pendenciero. adj. hakatafa.	pezuña. s. akikuku
penetrar. v. hahá.	piar. kiu kiu.
penoso. adj. koromaki.	picaporte. s. ra'u.
pensamiento. s. manau.	pico. s. ngutu.
pensar. manau.	pie. s. vae.
peñasco. s. puku.	pierna. s. vae horeko.
peor. adj. hopea.	pieza-trozo. s. parehe.
pepita. s. karu.	pieza-habitación piha.
pequeño. adj. itiiti.	pillar. v. rava'a.
pequeños riki riki.	pimiento. s. opero
percibir. v. tika.	pincel. s. purumu.
percibir olor he hongu.	pinchar. v. ooka.
perder. v. ngaro	pintar. v. paru
perdiz. s. vivi.	pintura. s. peni.
perdón. s. hakakorenga	;iña. s. ananá.
perecer. v. mate	piojento. adj. tangatakutu
peresa. sihupehupe.	pipa. s. puhipuhi.
	pirca. s. ohipa.

querido. adj. ateate.
queso. s. pata.
quieto. adj. noho.
quietud. s. kivakiva.
quijada. s. kauvae.
quinto. adj. rima.
quitar. adv. to'o mai.
quizás adv. d. kaite mai.

R

rabadilla. s. huahua.
rabia. s. riri.
rabioso. adj. riri punai.
rabo. s. hiku.
racimo. s. kahui.
radicarse. noho.
raer. v. he oro.
ráfaga. s. tokerau.
raiz. s. aka.
rajar. v. avahi.
rallar. v. heoro.
rama. s. manga.
ramera. taiata.
ramillete. s. ruru tiare.
rápido. adj. horou.
rapiña. s. hikohiko.
raptar. v. toketoke.
rareza. s. hurukée
rascar. v. au au.
rasgado. adj. momore.
raspar. v. oro.
rasurar. v. varu.
rata. s. kioe
ratero. s. toketoke.
rato. s. hora

41/
ratón. s. kioe.
raudo. adj. horou.
raya. s. tore.
rayado. adj. toretore.
rayar el alba. henga.
rayo. s. uira.
raza. s. hanau.
razonar. v. manau.
reacio. adj. nguha.
rebaje. s. karikari.
rebanada. s. parehe.
rebanar. v. horehore.
recado. s. rongó.
receloso. adj. makota.
recibir. v. too mai.
recien. adv. t. iho.
recio. adj. hiohio.
recipiente. kokohu.
recitar. v. ako.
reclamar. v. hakaika.
recodo. s. piko.
recoger. v. runu.
reconciliación. hakapiringa.
reconocer. v. u'i.
recordar. v. manau.
recortar. v. kotikoti.
recrear. s. kori.
recto. adj. titika.
recto de carcter. rara rara.
rechazar. v. tute.
rechinar. v. kikiu.
red. s. kipenga.
rededor. s. tapa. redond.
redondo. adj. viriviri.
redondear. adj. hakatakataka.
reducir. hakaiti.
reflejo. s. aata.
reflejo luminoso. rarapa.
refregar. v. he orooro.
refrescar. v. hakahahau.

42/

refugiado. adj. pakiroki.	reprender. v. ture.
refugio. s. ana.	reproducir. haka ai.
refunfunar. hakamingomingo.	repugnancia. s. hanohano.
regalar. v. avai.	requerir. v. nonoi.
regalón. adj. hangarahi.	resaltar. v. takea.
región. s. kona.	resbaladizo. adj. pororeko.
registrar. v. rarama.	rescoldo. s. maramara.
regla. s. ture.	resentirse. s. henguhengu.
reglamento. s. ture. r	resfriado. adj. kokongo.
regocijar. hakakoa.	resguardado. adj. hapao.
regresar. v. hokimai.	residencia. s. hare.
rehacer. v. anga hakaou.	residuo. tohanga.
reunir. v. tere.	resina. s. tapau. r
rehusar. taesanga.	resistencia. hichio.
reir. v. kata.	resolver. hakarivariva.
reir mucho kakata.	resonancia. s. vavovavo.
reja. s. ana.	respaldo. s. tu'a ivi.
relámpago. s. uíra.	respetable. adj. mo'a
relatar. v. aamu.	respetar. v. atura.
relanchar. v. hi'ihí'i.	respingo. s. rerearinga.
reloj. s. hora.	respiración. s. hangu.
relucir. ana ana.	resplandor. s. pura.
rellenar. ha'aií	responder. v. pahono.
remar. v. hahati.	restablecerse. ora.
remedio. s. ra'au.	restañar. v. hakarivariva.
remo. s. hoe.	restituir. hakahoki.
remojar. adj. rari.	resultado. s. pahono.
remolcar. v. totói.	retar. v. ture.
remolino. s. ohirohiro.	retener. hakanoho.
remoliné del cabello tuptraki.	retirar. hakaatapa.
rendija. s. avaava.	retorcido. adj. tavoriviri.
reglón. s. kaunga	retorno. s. tahuri.
renovar. hakaapi.	retrasar. hakahini.
renunciar. taehanga.	retrete. hare komo.
reparar. hakarivariva.	retribuir. hakahoki.
repetir. hakaatu.	retroceder. v. neke.
" varias veces titingi.	reunion. s. huenga.
repicar las campanas	revancha. s. hohona.
haka tangi te ee.	reventar. v. ngaaha.
repleto. adj. ii.	revisar. v. rarama.
replicar. v. pahono.	revoltoso. adj. umiki.

revolver. adj. o'í.
roncha. s. maramara'a.
ronquera. s. haau'a.
ropa. s. kahu.
rosado. adj. meamea.
rosca. s. ka'ika'i.
rostro. s. aringa.
roto. adj. momore.
rueda. s. tutu.
ruego. s. none'i.
rugido. s. kikiu.
rugir el viento. heruru.
ruido. s. pongeha.
ruido fuerte. s. heruru.
rutaa. s. onge.

S

sabado. s. mahana hopu.
saber. v. ite.
sabio. s. macri.
sabroso. adj. nene.
sacar. v. too.
sacar agua. too vai.
sacar las tripas. haka tee.
sacar punta. hohoni.
sacerdote. s. oro matua.
saco. s. puté.
sacudir. v. ruri.
sal. s. miti.
sala. s. piha.
salado. adj. kavakava.
salir. v. ea.
salir afuera. eakihaho.
salir el sol. ea te raá.

62/

saliva. s. aamu.
salobre. adj. mangedo.
saltar. v. rere.
salteo. s. hikihiko.
saludar. v. aroha.
saludo. s. aroha.
salvación. s. orangea.
sanar. v. hakaora.
sandía. s. mareni.
sangre. s. toto.
sano. adj. rivariva.
santiguar. v. hamene.
saquear. v. toketoke.
sarcófago. s. avahata papaku.
sarna. s. ekaeka.
sarpullido. s. ekaeka.
sarta. s. taitui.
sarten. s. paraipani.
satisfacción. s. koa.
sebo. s. mori.
segar. v. here.
seguir. v. tute.
segundo. adj. erua.
seis. adj. n. kaono.
seleccionar. v. vae.
samana. s. tapati.
semejante. adj. huru.
semen. s. takatea.
semilla. s. karu.
senda. s. ara.
sendero. s. ara.
senil. adj. korohua.
seno. s. u'u.
sentado. adj. noho.
sentarse en círculo. haahai.
sentido. adj. mamae.
sentir asco. adj. hanohano.
señal. s. rápu.
señalar. v. tuhi.
Señor. s. atua.
separación. s. vahi.
septiembre. s. tatapa,
septimo

44

Señor. s. atua.	sinsabor. s. tataka.
separación. s. xahi.	sinvergüenza. adj. hamaor
septiembre. s. tetepa.	sirena. s. meherio
septimo. adj. num. hitu.	sitio. s. kona.
sepulcro. s. menemá.	situarse. henoho.
sepultar. v. muraki.	sobaco. s. hainga.
sepultura. s. menemá.	sobar. v. orooro.
sereno. adj. kivakiva.	sobervia. s. eta eta.
serio. adj. kivakiva.	sobra. s. topa.
sermón. s. tatara.	sobrar. v. toe.
serpiente. s. koreha.	sobras. s. toenga.
serrucho. s. hiahia.	sobre. prep. irunga.
servidor. s. ma'u.	sobresaliente. adj. epa.
servir la comida. ma'u itekai.	sobresalto. s. veveri.
seso. s. roro.	sobrina. s. makupuna.
si. adv. ee.	sobrino. s. makupuna.
siega. s. hore.	socavar. v. kerí.
siembra. s. cka.	sofocarse. rohirohi.
siempre. adv. t. no.	soga. s. taura.
sién. s. tira.	sol. s. raá.
sierra. s. hiahia.	solamente. adv. m. no.
siervo. s. ma'u.	soldado. s. vaehau.
siesta. s. hauru.	soldar. v. hakapipiri.
siete. adj. num. kahitu.	soledad. s. hākotahi.
sigilo. s. korosite.	solicitar. v. nonoi.
sigilosamente. adv. m. korosite.	solidamente. adv. m. hiohi
signo. s. tiará.	solidez. s. hichio.
silbar. v. puhi.	solitario. adj. rohirohi.
silbido. s. puhi.	solo. adv. m. hokotahi.
silencio. s. kiwa korosite.	soltar. v. hakatere.
silla. s. pepe.	soltera. adj. taurearea
sima. s. opata.	sollozar. v. ekiaki.
simpático. adj. aringaora.	sombra. s. kohu.
sin prep. ina. kore.	sombrero. s. ha'u.
sinceramente. adv. m. parautia.	sonar. adj. nge.
sicero. adj. parautia.	sonar un instrumento
sinistra. adj. mauí.	hakatangi.
sino. conj. adv. ana.	sonar una sirena he. uu
sin razón. s. taeparautia.	sonarse. hií.
	sonido. s. pa keke

sonido. s. pakeke.
sonrisa. s. kata.
soñar. v. noemata.
sopapo. s. puapua.
soplar. v. puhi.
sople. s. puhi.
soplón. adj. ravahaaki.
soportar. v. haoramai.
sor. s. paratenia.
sordo. adj. taringapo.
sorprender. v. veveri.
sortija. s. tapea.
soslayo. harfi.
soso. adj. konakona.
sostener. v. aáru.
su. adj. pos. taana.
suave. adj. pororeko.
subida. s. hakaerer.
subirse. eke.
sustraer. v. toketoke.
succionar. omo.
suciedad. adj. oone.
sucio. adj. engoengo.
sudar. v. paañia.
sudor. s. paahia.
suegra. hungavai.
suegro. hungavai.
sueldo. s. mpañia.
suelo. s. apapa.
sueño. s. hauru.
suficiente. adv. nengo.
sufrimiento. s. aue aue.
sujetar. v. aaru.
sumergir. hakaruku.
superficie plana. pararaha.
superior. adj. eiháu.
súplica. s. nono'i.
suponer. v. manau.
suprimir. hakakore.
surco. s. ava.

63
suspirar. v. puhi te angu.
suspiro. s. puhi.
sustento. s. honoi.
susto. v. veveri.
susurrar. v. ha'umumum.
susurro. ha'umumau.
suyo. pron. pos. aana.

T

tabaco. s. ava ava.
tábano. takaure.
tabla. s. miro.
taburete. s. pepe.
tacaño. adj. paka'ohio.
taco del zapato. s. reke.
tacón. s. reke.
tajada. s. parehe.
tajo. s. hore.
talvez. adv. d. peaha.
talar. v. hore.
talento. s. hakaké.
talón. s. reke.
tallar. v. tarai.
tallo. s. tuke.
tallo del ananá. ohi.
tallo de manioka. ohi.
" donde nacen las
raíces. s. take.
tamaño. s. roa.
tambalearse. ngae'ie'i.
también. adv. af. atu.
tambor. s. tura (envase).
tampoco. adv. ng. ina.
tañer. v. hakatangi.
tapa. s. puru.
taparrabos. s. hami.
tapón. s. puru.

64

tapa. s. puru.	testiculo. s. hua.
taparrabos. s. hami.	tez. s. atinga.
tapón. s. puru.	tia. s. mamatia.
tardar. v. nge'i.	tiburón. s. mango.
tarde. adv. t. ahiahi.	tiempo. s. nohonga.
tarea. s. anga.	tieso. adj. kikikiki.
tarro. s. pahu.	tijera. s. paoti.
tartamudear. v. akaaka.	fimido. adj. kivakiva.
tatuaje. s. takona.	tiniebla. s. pahahá.
taza. s. potio.	tintinear. pakeke.
techar. aroaro.	tintineo. s. pakeke.
techo. s. runga.	tio. s. papatio.
tedio. ha'uzani.	tipo. s. eete. tira. s. haito.
tejer. v. raranga.	tira. s. haito.
tela. s. kahu.	tirar. v. hoa.
telaraña. s. kupenga honu.	tiritar. v. nene.
temblar. v. ruru'u.	tiro. s. pakakino.
temer. v. matakú.	tirón. s. haro.
temor. adj. matakú.	toalla. s. panio.
tempestad. s. ati.	tobillo. pukupuku vae.
temporal. s. ati.	tocar. v. aaru
temprano. adv. t. ite poa	todavía. adv. t. ina kai.
tender. v. hchora.	todos. pron. ananake
tenderse. mcmoe.	tomar. v. tío.
tendón. s. úaúa.	tonel. s. paria.
tenedor. s. patia.	tono. s. re'ó.
tener. v. ai.	tonto. adj. ma'ama'a.
tener celos. makota.	torax. s. kakava.
tener cosquillas. veveri.	torcer. v. hakapiko.
tener descendencia. hakaara.	" un pié o mano. tunoku.
tener diarrea. nininini.	torcido. adj. pikopiko.
tener Mambre. maruaki.	tormenta. s. ati.
tentación. s. hakaatunga.	tormento. s. mamae.
tentar. v. hakaatu.	toro. s. pua'a hua.
terco. adj. narararara.	torpe. adj. nupehupe.
terminar. v. kaoti.	torta. haraoa. monamona.
terreno. s. henua.	tortuga. s. honu.
" pedregoso henua maea.	tos. s. tungutungu.
terrible. adj. hurukee.	totora. s. ngaatu.
territorio. s. henua.	trabajador. ravaanga.

trabajo. s. anga.
trabar. v. here.
traer. v. ma'u.
tragar. v. horchoro.
traje. s. kahu.
tramitar. v. hakahini.
tranquilo. adj. pava.
tranquilizar. hakapava.
transpiración. s. pahia.
transpirar. v. pahia.
transportar. v. ma'u.
trapo. s. parehe.
tráquea. s. nguruhara.
tras. prep. itua.
trasero. s. kauha.
trasladar. v. ma'u.
trasmochar. v. haerepó.
traspasar. oka.
traspié. s. tutuki.
trasplantar. v. varu.
trastornar. v. ma'ama'a.
tratar. v. hakaatu.
travesura. s. kori.
travieso. adj. ravakori.
trecho. s. parehe.
tremolar. v. ngae'i.
trenza. s. hiro.
trépar. s. eke.
tribunal. s. ture.
tripa. s. kokoma.
triste. adj. koromaki.
tristeza. s. koromaki.
tromba. s. chirohiro.
tronar. v. heruru.
tronco. s. pou.
trono. s. aht.
tropezar. v. tutuki.
trozo. s. parehe.
trueno. s. patiri.
tu. pron. pers. koe.

tuberculo. s. kumara.
tuerto. adj. matakeva.
tullido. adj. maruhi.
tumba. s. manemá.
tumbar. v. hinga.
turbarse. s. nivaniva.
tuyo. pron. pers. aem.

U

ubicado. adj. hakatu'u.
ubre. s. hatunono.
últimamente. adv. o. ihonaei.
último. adj. hopea.
un. art. ind. etahi.
untar. v. akui.
único. adj. hikotahi.
union. s. hakapiringa.
unión carnal. ai.
unir. v. hakapiri.
uno. adj. etahi.
uña. s. akikuku.
urgente. adj. horou.
ungüis. v. hakahorou.
urna. s. pahu.
usar. v. taki.
útero. s. tataki.

V

vaca. s. pua'a.
vacío. adj. hahata.
vacuna. adj. puaka.

V

vaca. s. pua'a.
vacío. adj. hahata.
vacuno. adj. puaka.
vagar. v. nemonemo.
vago. adj. hupehupe.
vahido. s. ngaruru.
valiente. adj. aito.
valle. s. ara, miro.
vamos. interj. matu.
varon. s. tangata.
vaso. s. hapaina.
verter. v. hakaparingi.
vertical. adj. hakatu'u.
vertigo. s. ngaruru.
vestido. s. kahu.
vejiga. s. taá'amimi.
vengar. s. ati.
veterano. s. korohua.
venno. s. iahora.
via. s. ama.
viaje. s. ohonga.
vianda. s. kai.
vibrar. v. ngae'i.
vida. s. owanga.
vidrio. s. hio.
vieja. adj. ruau.
viejo. adj. korohua.
viento. s. tokerau.
vientre. s. kopú.
viernes. s. mahana pae.
vigilar. v. tiaki.
vigor. s. hiohio.
vigoroso. adj. hiohio.
violar. v. teki.
virar. v. hakateka.
viruta. s. hungahunga miro.

66

visera. s. tipi.
visión. s. takea.
visitante. s. hakamanu.
vista. s. mata.
vigda. adj. hove.
vivir. v. ora.
volar. v. rere.
volcan. rano.
volcarse. v. hurihuri.
voluminoso. adj. eepe.
volver. v. hoki.
volver aquí. hokimai.
volver atrás. hokiatua.
volverse media vuelta. haki.
vomitar. ruu.
vosotros. pron. pers. korua.
voz. s. re'o
voz clara. re'o maeha.
voz baja. re'o pohaha.
vuelta. s. hokimai.
vuestro. pro. pers. okorua.
vulva. s. komari.

Y

ya. adv. t tano á.
yacer. v. noe.
yegua. s. hoi vahine.
yema del huevo. s. toáa.
yema de las plantas. pipi.
yerno. s. hunonga.
yerto. adj. kiki kiki.
yo. pron. pers. koau.

Z

zafar. un hueso. mau'i.
zafarse. v. poteko.
zambullida. s. ruku.
zambullir. v. hakaruku ruku.
zancadilla. s. ra'u.
zancudo. s. naonao.
zanja. s. ava.
zapato. s. kirivae.
zarpar el barco. ha reva.
zumbido. s. nga.
zumo. s. vai.
zuncho. s. pa'i.
zurcido. adj. hono.
zurdo. adj. rima mani.
zurra. s. pñapña.